

АУДИОВИЗУАЛИЗАЦИЯ В СИСТЕМЕ МОДУЛЬНОГО ОБУЧЕНИЯ РКИ

Л. В. Аладышкина, А. В. Игнатьева, Е. Б. Коломейцева

Исследование выполнено за счет внутреннего гранта РГПУ им. А. И. Герцена
(проект № 76-ВГ).

Аннотация

Введение. Аудиовизуализация по праву может считаться наиболее универсальным методом онлайн- и офлайн-преподавания. При условии правильного отбора аудиовизуального материала работа в таком формате достаточно эффективна и отвечает стандартам современности. В статье поставлена цель рассмотреть принципы работы с аудиовизуальным материалом. К основным задачам исследования относятся анализ подходов в работе с аудиовизуальными текстами, выбор наиболее оптимальных принципов для преподавания русского языка как иностранного (РКИ), задействующих межпредметные навыки, и определение стратегии работы в аудитории на аспектных уроках РКИ по литературе. Заявленные цели достигаются путем анализа уже имеющихся исследовательских подходов, определения стратегии работы с текстом в аудитории на уроках литературы, а также приведением примера практического применения аудиовизуализации. Выбранный аудиовизуальный материал, в основе которого лежит скрипт классического советского фильма «Алые паруса», отвечает требованиям, предъявляемым к отбору текстов в педагогике и в РКИ, позволяет активизировать межпредметные и языковые навыки. Актуальным представляется рассмотрение применения аудиовизуализации к преподаванию русской литературы в иностранной аудитории. Новизна определяется фокусированием именно на аспектном преподавании в системе модульного обучения, а также на межпредметности в РКИ и практической ориентированности с использованием конкретных методов работы с выбранным произведением.

Методы исследования. В ходе исследования применялись анализ научной литературы, синтез информации и методическое описание педагогических принципов и стратегий работы.

Результаты исследования. Рассмотрев общие принципы отбора аудиовизуального материала, теоретические подходы к его применению, мы обратились к практике, показав, каким образом можно выстроить работу с аудиовизуальным текстом на уроке литературы для иностранных учащихся. Цель работы, таким образом, достигнута. Грамотно выстроенная работа с аудиовизуальным текстом позволяет существенно облегчить восприятие достаточно сложных текстов русской литературы иностранными учащимися.

Закключение. Перспективы исследования определяются отбором наиболее эффективных упражнений, адаптацией аудиовизуального текста к базовому и элементарному уровню владения языком и т. д. Основная часть работы проводилась в рамках НИР института РКИ «Формирование билингвальной личности в условиях искусственной и естественной языковой среды» и НИР кафедры интенсивного обучения русскому языку как иностранному «Интерактивные технологии обучения иностранных студентов русскому языку как иностранному в русле диалога культур: содержание и стратегии учебно-познавательной деятельности».

Ключевые слова: модульное обучение, аудиовизуализация, русская литература и художественные фильмы в иностранной аудитории

AUDIOVISUAL MATERIALS IN THE MODULAR TEACHING OF RUSSIAN AS A FOREIGN LANGUAGE

L. V. Aladishkina, A. V. Ignatieva, E. B. Kolomeytseva

The research was supported by an internal grant from Herzen University (project No. 76-VG).

Abstract

Introduction. The use of audiovisual materials can rightfully be considered the most universal method of both online and offline teaching. If audiovisual materials are selected correctly, their application is quite effective and meets modern standards. This article considers the principles of using audiovisual materials in teaching Russian as a foreign language (RFL). The study aims to analyze approaches to working with audiovisual texts, identify the optimal principles for RFL teaching involving interdisciplinary skills, and identify a strategy of classroom work in aspect-based literature lessons as part of RFL education. The authors analyzed existing research approaches, identified a strategy for working with text in the classroom in literature lessons, and provided an example of the practical application of audiovisual materials. The audiovisual material selected by the authors is based on the script of the classic Soviet film *Scarlet Sails* and meets the requirements for text selection in RFL education. The material makes it possible to activate both interdisciplinary and language skills. The novelty of the study is determined by focusing specifically on aspect-based teaching in the modular learning system, on interdisciplinary approach in RFL education, and on practical orientation using specific methods of working with the selected material.

Materials and Methods. The study employed analysis of scholarly literature, information synthesis, and methodological description of pedagogical principles and teaching strategies.

Conclusions. Having considered the general principles of selecting audiovisual material and theoretical approaches to its application, we turned to practice, showing how to work with audiovisual text in a literature lesson for international students. The authors conclude that well-structured work with audiovisual text makes it much easier for international students to perceive rather complex texts of Russian literature. Future research may be focused on selecting the most effective exercises, adapting the audiovisual text to the basic and elementary level of language proficiency, etc.

Keywords: modular learning, audiovisual materials, Russian literature and feature films for foreign audience

Введение. Теоретические основы исследования

Задействование как можно больших каналов восприятия информации делает процесс обучения более эффективным и многомерным. Еще в 1960-е гг. наметился переход от лингвистического восприятия к визуальному, на что, в частности, указывает Е. Н. Ищенко (Ищенко 2016, 17). От наглядности как предшествующей формы организации учебного материала педагогика переходит к визуализации, под которой понимается «процесс перекодировки словесного или символического материала в пространственно-зрительные представления» (Ищенко

2016, 42). Аудиовизуализация отличается от визуализации тем, что учащимся предлагаются кинофрагменты, где параллельно с визуальным рядом присутствует и элемент аудирования. Как определяет это понятие Н. В. Базина, аудиовизуализация — это «социокультурная деятельность по декодированию социокультурных понятий и социокультурного фона видеоматериала» (Базина 2013, 22). Использование такого формата позволяет развивать навыки аудирования, восприятия спонтанной русской речи, а также повышать лингвокультурную и социокультурную компетенции студентов, обогащать их активный лексический запас. Сравнительно недавно войдя в арсенал педагога русского языка как

иностранный (РКИ), аудиовизуальные методы работы с информацией в аудитории стали незаменимыми помощниками. Отметим также связь аудиовизуальных методов подачи учебной информации с метапредметностью в учебном процессе, поскольку такой формат работы развивает навыки творческого и теоретического мышления, умение перерабатывать входящую информацию.

Результаты и обсуждение

Анализ исследовательской литературы позволяет выделить ряд принципов в работе с аудиовизуальным материалом. Н. В. Базина и В. В. Сафонова, а затем и П. А. Широбокова и И. В. Макарова выделяют три принципа отбора аудиовизуального материала: 1) коммуникативная и информационная ценность, 2) социокультурная ценность; 3) дидактическая целесообразность (Широбокова, Макарова 2024). Например, Ю. А. Комарова отмечает соответствие видеоряда тематике, отражение социокультурных реалий, эмоциональность и выразительность, информационную ценность, образцовость речи, уровень языковой/речевой сложности, соответствующей этапу овладения иностранным языком, как основные критерии отбора (Комарова 1994, 160). К вышеприведенным критериям Е. Н. Сунцова также добавляет морально-нравственный потенциал (что можно считать вариацией дидактической целесообразности) (Сунцова 2005), а С. О. Даминова дополняет их аутентичностью, учетом степени информативности содержания и сложности структуры материала, ограничения длины (по ее мнению, не более 20 минут), а также учет просодических характеристик (Даминова 2015, 43). Несомненно, все выделенные принципы важны в особенности при преподавании литературы иностранным учащимся. Всем вышеперечисленным принципам соответствуют многие мультипликационные фильмы, снятые по мотивам художественных произведений русских писателей, что позволяет в полной мере использовать их потенциал на занятиях по русской литературе в иностранной аудитории.

Полнометражные художественные фильмы по мотивам литературных произведений также обладают серьезным методическим потенциалом. Однако включение таких материалов в процесс обучения иностранцев русской литературе в силу их значительной продолжительности требует применения несколько иной организации работы. В зависимости от учебной программы, уровня владения студентами русским языком и конкретных задач обучения преподаватель может использовать как фильм целиком, так и отдельные фрагменты. Кроме того, работа с материалами фильма может стать не только частью изучения литературного произведения, но элементом учебного модуля. Модульность в данном случае понимается как возможность выстраивать структуру учебного процесса на основе готовых блоков («модулей»), непродолжительных по времени и небольших по объему. Это особенно важно в условиях «открытых» групп, когда новые студенты могут присоединиться к обучению в любое время учебного года. Наиболее логичным является такое построение учебных модулей, которое обеспечивает межпредметность и взаимосвязь различных аспектов при аспектном обучении. Пример подобного учебного модуля представлен в таблице 1.

Важным элементом представленного учебного модуля является работа с материалом художественного фильма по мотивам повести-феерии А. Грина «Алые паруса» 1961 г., соответствующего практически всем принципам отбора аудиовизуального материала: а) он обладает культурологической, информационной и коммуникативной ценностью; б) в нем заложен дидактический/морально-нравственный и лингвокультурологический потенциал (рассказ о празднике «Алые паруса» в Санкт-Петербурге); в) материал подходит для уровня В1 и выше, а речь в фильме достаточно нормативная. Что касается ограничений длины, просмотр конкретных отрезков фильма и работа со скриптом снимают данный вопрос. Заметим также, что принципы отбора учебных аудио-

Таблица 1

Пример учебного модуля

Table 1

Example of a training module

«Ребята, надо верить в чудеса!»		
Раздел	Содержание	Материалы
Лингвокультурология (Традиционная и классическая культура)	Русские художники-передвижники. Художник-маринист И. Айвазовский	Аладышкина Л. В., Журавлева Е. А., Савицкая Ю. В. «Русский язык для художников-2»
Литература	А. Грин «Алые паруса»	Болбас Н. М. Учебно-метод. пособие по развитию речи для студ.-иностранцев по повести А. С. Грина «Алые паруса»
Аудирование	Х/ф «Алые паруса»	https://yandex.ru/video/preview/17320265198438999237
Разговорная практика	Школьное образование	Система образования в России. Учебное пособие «Step by Step»
Лингвокультурология (Современная культура)	Праздник выпускников «Алые паруса»	Праздники в России. Учебное пособие «Step by Step»
Разговорная практика Самостоятельная работа	Рассказ с презентацией (тема по выбору) и обсуждением	
Письмо	Эссе «Русский язык: мои мечты и планы» Сочинение-описание с элементами рассуждения «Иллюстрации к повести “Алые паруса”»	

визуальных текстов коррелируют с принципами отбора традиционных учебных текстов в РКИ.

Далее обратимся к стратегии работы с выбранным материалом. Ниже представлены учебные материалы для занятия для иностранных студентов с уровнем владения русским языком В1+.

Впервые праздник выпускников состоялся в далеком 1968 году. Названием послужило одноименное произведение писателя первой половины XX века Александра Грина. Традиция празднования продолжалась до 1979 года и была возрождена только в 2005 году. Как и в советское время, дата проведения «Алых парусов» максимально приближена к самой длинной белой ночи в году.

● Почему Алые паруса стали символом праздника выпускников?

Для того чтобы ответить на этот вопрос, обратимся к эпизодам фильма, снятого по книге А. Грина «Алые паруса».

Впервые образ алых парусов возникает в эпизоде встречи Ассоль с волшебником. Посмотрим и прочитаем его:

«Однажды утром в морской дали под солнцем сверкнет алый парус. Сияющая громада алых парусов белого корабля двинется, рассекая волны, прямо к тебе. Тихо будет плыть этот чудесный корабль <...> под звуки прекрасной музыки. Корабль подойдет величественно к самому берегу. Нарядная, в золоте и цветах, поплывет от него быстрая лодка. Тогда ты увидишь храброго и красивого принца. “Здравствуй, Ассоль! — это скажет принц. — Далеко-далеко отсюда я увидел

тебя во сне и приехал, чтобы увезти тебя из Каперны. Жить с тобой мы будем так дружно и весело, что никогда ты не узнаешь слез и печали». Он посадит тебя в лодку, и ты уедешь навсегда в блистательную страну, где звезды спустятся с неба, чтобы поздравить тебя с приездом».

В повести-феерии А. Грина особенно важное значение имеет цветовая символика.

Алый — ярко-красный цвет, самый яркий оттенок красного цвета.

Синонимы к слову «алый»: красный, бордовый, розовый, багряный, кровавый, ярко-красный, маковый, червонный.

Белый парус парус белеет

Алый парус парус

● Почему А. Грин сделал паруса алыми, а не белыми, как обычно? Почему не назвал их красными? Символом чего являются алые паруса?

Полно ответить на эти вопросы поможет текст повести и созданная к нему иллюстрация. В книге Лонгрэн, обращаясь к своей маленькой дочери Ассоль, уверяет ее, что будущая жизнь будет сложной: «Много ведь придется в будущем увидеть тебе не алых, а грязных и хищных парусов: издали — нарядных и белых, вблизи рваных и наглых».

Обратите внимание на иллюстрацию Михаила Бычкова к книге А. Грина «Алые паруса»* (Рисунок 1). Художник воссоздал авторский образ — «громаду алых парусов белого корабля».

Но и он, как и Лонгрэн, понимает сложность и опасность жизни, поэтому изображает алые паруса на фоне черной бури, то ли уже преодоленной, то ли еще только надвигающейся. Художник изображает корабль не по центру картины, а лишь с ее края, показывая масштаб житейских про-



Рис. 1. Иллюстрация М. Бычкова
(Источник: <https://bychkov-books.spb.ru/>)

Fig. 1. Illustration by M. Bychkov
(URL: <https://bychkov-books.spb.ru/>)

блем и сопротивления окружения, с которыми приходится сталкиваться мечте.

М. Бычков с помощью изобразительных средств очень точно передал главный образ автора А. Грина. Алые паруса возникают как мечта о счастье в бескрайних просторах серости и жестокости.

● Рассмотрите другие иллюстрации (Рисунок 2) Михаила Бычкова к книге А. Грина «Алые паруса». Обратите внимание, как художник изображает мир Ассоль и мир жителей Каперны. Есть ли различия? В чем они проявились? О чем свидетельствуют различия изображений? Согласны ли вы с жителями Каперны, что Ассоль «лишилась рассудка» и «не в своём уме»? В чем главное противопоставление Ассоль и жителей Каперны?

● Дайте названия каждой иллюстрации.

● Посмотрите эпизод и прочитайте, что отвечает Ассоль на слова волшебника Эгля о ее будущей прекрасной жизни с принцем. В чем видит Ассоль главное свое предназначение?

«...Он посадит тебя в лодку, и ты уедешь навсегда в блистательную страну, где звезды спустятся с неба, чтобы поздравить тебя с приездом.

* За иллюстрации к книге А. Грина «Алые паруса» Михаилу Бычкову в 2002 г. был присужден Почетный диплом Международного совета по детской книге (IBBY) — высочайшая международная награда за достижения в сфере книжного искусства. Книга вошла в Почетный список самых красивых книг мира.

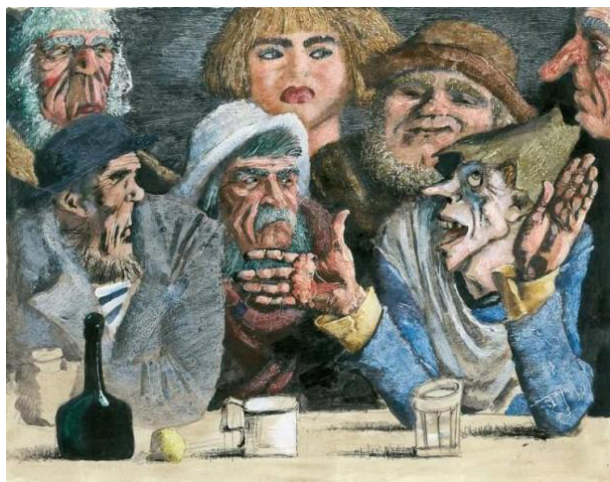


Рис. 2. Иллюстрация М. Бычкова (Источник: <https://bychkov-books.spb.ru/>)

Fig. 2. Illustration by M. Bychkov (URL: <https://bychkov-books.spb.ru/>)

Ассоль. А когда?

Эгль. Не так скоро, девочка. Сначала, как я сказал, ты вырастешь. Потом... Что говорить потом? Это будет, и кончено. Что бы ты тогда сделала?

Ассоль. Я? Я бы его любила. Если он не дерется.

Эгль. Нет, не будет драться, ручаюсь. Иди, девочка, и да будет мир пушистой твоей голове! Иди. И верь! Это будет!».

● Посмотрите и прочитайте эпизод разговора угольщика Филиппа и Ассоль. Как он характеризует главную героиню повести? Расскажите о качествах характера Ассоль,

используя абстрактные существительные (Таблица 2).

«Филипп. Ну, Ассоль, игрушки — это ведь такое твоё дело. Потому и мысли у тебя такие. А ты вокруг себя взгляни: все в работе, как в драке. Где уж мечты?

Ассоль. Нет, я знаю: у всех мечта. Иначе нельзя. Вот рыбак. Он ловит рыбу. Он думает, что поймает такую большую рыбу, какую никто нигде не ловил. Это его мечта.

Филипп. Ну, так ведь то рыбак.

Ассоль. Нет, Филипп. Все люди мечтают. Они мечтают потому... потому что они — люди».

Таблица 2

Существительные, обозначающие качества характера

Table 2

Nouns denoting character qualities

доброта	жестокость
решительность	неуверенность
романтичность	прагматизм/циничность
мечтательность	приземленность
жизнерадостность	уныние/безрадостность
верность мечте	разочарование в мечте
милосердие	жестокость
великодушие	малодушие
трудолюбие	безделье
искренность/честность	лицемерие/лукавство
дисциплинированность	беспорядочность/безответственность
любопытность	безразличие/незаинтересованность
щедрость	скупость

● Что объединяет образы Ассоль и Грея? Схожи ли их судьбы и характеры? Для ответа используйте представленные абстрактные существительные.

● Посмотрите эпизод о том, как Грей выбирал ткань на паруса. Как вы думаете, почему герой так тщательно выбирал цвет такни? Как он воспринимает алый цвет парусов?

● Капитан Артур Грей купил 2 тысячи метров алого шелка на паруса корабля, чтобы Ассоль еще издали увидела его. О каком качестве характера свидетельствует этот поступок?

● Почему Грей сделал мечту Ассоль реальностью? Возможно, это была только игра в фантазию? Ответить на этот вопрос вам помогут последние слова Грея. Посмотрите и прочитайте этот эпизод.

«Друзья! Я нашёл ту, которая ждала только меня! Я же не хочу никого, кроме неё. Ассоль ещё не жена мне, но она будет ей. Алые паруса нужны мне были, чтобы

ещё издали, как условлено было с нею, она заметила нас. Благодаря Ассоль я понял одну нехитрую истину: чудеса надо делать своими руками! ... Если душа человека жаждет чуда, сделай ему это чудо. Новая душа будет у него, и новая у тебя».

Для чего, по мысли Грея, нужно создавать чудо?

Какие качества характера позволили ему воплотить в жизнь мечту Ассоль?

● Большая часть книги и фильма посвящена жизни и действиям Грея. Как вы думаете почему?

● Продолжите фразу: Если для Ассоль «Алые паруса» — это символ ..., то для Грея ...

● Какие слова из произведения для вас самые важные? И какие могли бы стать эпиграфом к уроку?

● Как вы думаете, почему русский писатель К. Паустовский сказал: «Если бы Грин умер, оставив нам только одну свою поэму

в прозе “Алые паруса”, то и этого было бы довольно, чтобы поставить его в ряды замечательных писателей, тревожащих человеческое сердце призывом к совершенству?»

- А. Грин завершает свою феерию упоминанием о музыканте Циммере, который «сидел, тихо водил смычком, заставляя струны говорить волшебным, неземным голосом, и думал о счастье...». Как вы думаете, какая классическая, возможно, современная музыка могла бы передать чувства и мысли Циммера, Ассоль и Грея в финале?

- Посмотрите последний эпизод фильма. Прочитайте текст последнего эпизода по ролям под музыку.

«Голос Эгля. Слушай меня внимательно. Не знаю, сколько пройдёт лет. Только в Каперне расцветет одна сказка, памятная надолго. Ты будешь большой, Ассоль. Да, ты будешь большой. Однажды утром в морской дали под солнцем сверкнет алый парус.

Рыбак. Эй, Меннерс, смотри: алые паруса!

Хин Меннерс. Что? Алые паруса! Где?

Грэй. Ассоль!

Ассоль. Я здесь! Здесь!

Хин Меннерс. Куда, куда лезешь? Думаешь, за тобой?

Грэй. Ассоль!

Ассоль. Я здесь! Я здесь, здесь!

Грэй. Здравствуй, Ассоль. Я Грэй.

Ассоль. Здравствуй. Здравствуй, Грэй.

Грэй. Узнала ли ты меня, дитя моё?

Ассоль. Совершенно такого.

Грэй. Далеко-далеко отсюда я увидел тебя во сне. И пришёл сюда, чтобы увезти тебя с собой. Мы будем жить так дружно, что ты никогда не узнаешь слёз и печали.

Ассоль. А ты возьмёшь к нам моего Лонгрена?

Грэй. Да! Я сделаю всё, что ты только пожелаешь.

Друзья! Я нашёл ту, которая ждала только меня! Я же не хочу никого, кроме неё. Ассоль ещё не жена мне, но она будет ей. Алые паруса нужны мне были, чтобы ещё

издали, как условлено было с нею, она заметила нас. Благодаря Ассоль я понял одну нехитрую истину: чудеса надо делать своими руками!

Пантен. Чудеса?

Грэй. Да, Пантен. Если душа человека жаждет чуда, сделай ему это чудо. Новая душа будет у него, и новая у тебя.

Филипп. Сбылась твоя мечта.

Грэй. Друзья! Я приглашаю вас выпить за здоровье моей невесты.

Пантен. Будьте счастливы!

Матрос. И пусть будет счастлива та, кого я назову лучшим грузом и лучшим призом «Секрета»!

Циммер. Они будут счастливы.

- Понимая основную идею повести А. Грина «Алые паруса», постараемся ответить на первый вопрос урока: Почему алые паруса стали символом праздника выпускников? Что ждет выпускников? И что зависит от них?

- Продолжите фразу:

Мечта ...

Счастье — это ...

Алые паруса — это ...

- Выберите цитату о счастье, 1) которая отражает понимание счастья в фильме «Алые паруса»; 2) которая близка вашему пониманию счастья:

Надо верить в возможность счастья, чтобы быть счастливым (Л. Н. Толстой).

Чтобы быть вполне счастливым, недостаточно обладать счастьем, надо ещё заслуживать его (В. Гюго).

Всякая любовь — счастье, даже если она не разделена (И. А. Бунин).

Человеческое счастье в том, чтобы ничего не желать для себя (И. А. Бунин).

Домашнее задание

- Найдите иллюстрации, сделанные к повести-феерии А. Грина «Алые паруса» С. Г. Бродским, Ю. Ф. Николаевым, М. Бычковым, возможно, другими художниками.

Напишите, какие из них, на ваш взгляд, наиболее соответствуют идее писателя, переданной в фильме, и объясните, почему.

● *Романтический пафос повести А. Грина вдохновлял многих композиторов на создание музыкальных произведений. Так, А. Богословский в 1976 г. написал оперу-феерию «Алые паруса», а М. Дунаевский в 2010 г. — одноименный мюзикл. Прослушайте финалы этих двух композиций. Определите, какая из них вам понравилась больше, какая более всего соответствует идее фильма, снятого по повести А. Грина. Аргументируйте свой ответ.*

Таким образом, вместе с межпредметными навыками студенты активизировали навыки работы во всех четырех речевых аспектах (аудирование при просмотре фильма, говорение при ответе на вопросы и выполнении коммуникативных упражнений, чтение при работе с мини-текстами скриптов эпизодов и письмо — текст-описание с элементами рассуждения). При этом сложность

текста снимается за счет высокой степени визуализации материала через фильм и рисунки упражнений.

Выводы

Аудиовизуализация, как показано выше, выступает достаточно эффективным методом для работы как в преподавании РКИ в целом, так и в его аспектах, таких как литература. Аудиовизуализация позволяет раскрыть навыки межпредметного мышления, как то: анализ и синтез, творческое восприятие, теоретическое мышление. При этом излишняя сложность выбранного материала снимается за счет визуальной поддержки и использования разных каналов подачи информации. Использование аудиовизуализации применимо как в аудиторном, так и в онлайн-преподавании, что делает метод универсальным. Разработанный авторами статьи практический материал прошел апробацию на аспектных уроках литературы для иностранных студентов уровня В1+ и может быть рекомендован к дальнейшему применению.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

- Аладышкина, Л. В., Журавлева, Е. А., Савицкая, Ю. В. (2024) *Русский язык для художников-2: учебное пособие по языку специальности для иностранных студентов*. СПб.: Изд-во РГПУ им. А. И. Герцена, 196 с.
- Базина, Н. В. (2013) Личностно-образующий потенциал немецкоязычных видеоматериалов для развития аудиовизуальных умений студентов неязыковых направлений подготовки. *Филологические науки. Вопросы теории и практики*, № 4-2, с. 22–26.
- Болбас, Н. М. (2004) *Учебно-метод. пособие по развитию речи для студентов-иностранцев по повести А. С. Грина «Алые паруса»*. Минск: БНТУ, 24 с.
- Даминова, С. О. (2015) Принципы отбора иноязычных аудиовизуальных материалов для развития умений в разных видах речевой деятельности. *Филологические науки. Вопросы теории и практики*, № 3 (45), с. 43–50.
- Ищенко, Е. Н. (2016) «Визуальный поворот» в современной культуре: опыты философской рефлексии. *Вестник ВГУ. Серия: Философия*, № 2, с. 16–27.
- Коломейцева, Е. Б., Матвеев, А. П. (2023) Визуализация на уроках по РКИ. *Вестник СВФУ. Серия «Педагогика. Психология. Философия»*, № 1 (29), с. 41–47.
- Комарова, Ю. А. (1994) *Дифференцированный подход к процессу обучения устному монологическому высказыванию при помощи видеоматериалов студентов начального этапа обучения языкового факультета (на материале английского языка)*. Диссертация на соискание степени кандидата педагогических наук. СПб., РГПУ им. А. И. Герцена, 261 с.
- Сунцова, Е. Н. (2005) *Обучение монологическому высказыванию в условиях профессионально-ориентированного общения с использованием аутентичных видеодокументов (английский язык, неязыковой вуз)*. Диссертация на соискание степени кандидата педагогических наук. Томск, Томский государственный педагогический университет, 203 с.

Широбокова, П. А., Макарова, И. В. (2024) Принципы отбора и применения аудиовизуальных материалов для развития социокультурной компетенции старших школьников. *Наука в мегаполисе. Психолого-педагогические науки*, № 3 (59). [Электронный ресурс]. URL: <https://mgpu-media.ru/issues/issue-59/psikhologo-pedagogicheskie-nauki/printsiipy-otbora-i-primeneniya-audiovizualnykh-materialov-dlya-razvitiya-sotsiokulturnoj-kompetentsii-starshikh-shkolnikov.html> (дата обращения 16.02.2025).

Gavrilova, V., Maksimova, O., Aladyshkina, L. et al. (2022) *Step by Step. GCE / AS-GCE. Russian Language: Listening, Reading and Translation; Writing and Translation; Speaking: Student's Book*. Saint Petersburg: Herzen State Pedagogical University of Russia Publ., 257 p.

REFERENCES

Aladyshkina, L. V., Zhuravleva, E. A., Savitskaya, Yu. V. (2024) *Russkij yazyk dlya khudozhnikov-2: uchebnoe posobie po yazyku spetsial'nosti dlya inostrannykh studentov [Russian for artists-2: A textbook on the language of the specialty for international students]*. Saint Petersburg: The Herzen State Pedagogical University of Russia Publ., 196 p. (In Russian)

Bazina, N. V. (2013) Lichnostno-obrazuyushchij potentsial nemetskoyazychnykh videomaterialov dlya razvitiya audiovizual'nykh umenij studentov neyazykovykh napravlenij podgotovki [The personal-forming potential of German-language video materials for the development of audiovisual skills of students in non-linguistic fields of study]. *Filologicheskie nauki. Voprosy teorii i praktiki*, no. 4-2. pp. 22-26. (In Russian)

Bolbas, N. M. (2004) *Uchebno-metod. posobie po razvitiyu rechi dlya stud.-inostrantsev po povesti A. S. Grina "Alye parusa" [Educational and methodical manual on speech development for foreign students based on the novel by A. S. Green "Scarlet Sails"]*. Minsk: Belarusian National Technical University Publ., 24 p. (In Russian)

Daminova, S. O. (2015) Printsipy otbora inoyazychnykh audiovizual'nykh materialov dlya razvitiya umenij v raznykh vidakh rechevoj deyatel'nosti [Principles of selection of foreign-language audiovisual materials for the development of skills in various types of speech activity]. *Filologicheskie nauki. Voprosy teorii i praktiki*, no. 3 (45), pp. 43–50. (In Russian)

Gavrilova, V., Maksimova, O., Aladyshkina, L. et al. (2022) *Step by Step. GCE / AS-GCE. Russian Language: Listening, Reading and Translation; Writing and Translation; Speaking: Student's Book*. Saint Petersburg: Herzen State Pedagogical University of Russia Publ., 257 p. (In Russian)

Ishchenko, E. N. (2016) "Vizual'nyj povorot" v sovremennoj kul'ture: opyty filosofskoj refleksii [The "Visual turn" in Modern Culture: Experiences of philosophical reflection]. *Vestnik VGU. Seriya: Filosofiya — Proceedings of Voronezh State University. Series: Philosophy*, no. 2, pp. 16–27. (In Russian)

Kolomejtseva, E. B., Matveev, A. P. (2023) Vizualizatsiya na urokakh po RKI [Visualization in Russian as a foreign language lessons]. *Vestnik SVFU. Seriya "Pedagogika. Psikhologiya. Filosofiya" — Vestnik of North-Eastern Federal University. Pedagogics. Psychology. Philosophy*, no. 1 (29), pp. 41–47. (In Russian)

Komarova, Yu. A. (1994) *Differentsirovannyj podkhod k protsessu obucheniya ustnomu monologicheskomu vyskazyvaniyu pri pomoshchi videomaterialov studentov nachal'nogo etapa obucheniya yazykovogo fakul'teta (na materiale anglijskogo yazyka) [A differentiated approach to the process of teaching oral monologue with the help of video materials from students of the initial stage of language faculty education (based on the material of the English language)]*. PhD dissertation (Pedagogical Sciences). Saint Petersburg, Herzen State Pedagogical University of Russia, 261 p. (In Russian)

Shirobokova, P. A., Makarova, I. V. (2024) Printsipy otbora i primeneniya audiovizual'nykh materialov dlya razvitiya sotsiokul'turnoj kompetentsii starshikh shkol'nikov [Principles of selection and application of audiovisual materials for the development of socio-cultural competence of senior schoolchildren]. *Nauka v megapolise — Science in a Megapolis*, no. 3 (59). [Online]. Available at: <https://mgpu-media.ru/issues/issue-59/psikhologo-pedagogicheskie-nauki/printsiipy-otbora-i-primeneniya-audiovizualnykh-materialov-dlya-razvitiya-sotsiokulturnoj-kompetentsii-starshikh-shkolnikov.html> (accessed 16.02.2025). (In Russian)

Suntsova, E. N. (2005) *Obuchenie monologicheskomu vyskazyvaniyu v usloviyakh professional'no-orientirovannogo obshcheniya s ispol'zovaniem autentichnykh videodokumentov (anglijskij yazyk, neyazykovoju vuz) [Teaching monologue utterance in conditions of professionally oriented communication using authentic video documents (English, non-linguistic university)]*. PhD dissertation (Pedagogical Sciences). Tomsk, Tomsk State Pedagogical University, 203 p. (In Russian)

СВЕДЕНИЯ ОБ АВТОРАХ

АЛАДЫШКИНА Людмила Владимировна — *Ludmila V. Aladyshkina*

Российский государственный педагогический университет им. А. И. Герцена, Санкт-Петербург, Россия.

Herzen State Pedagogical University of Russia, Saint Petersburg, Russia.

SPIN-код: [6057-6027](#), ORCID: [0000-0002-3302-5031](#), e-mail: aladishkina@yandex.ru

Старший преподаватель кафедры интенсивного обучения русскому языку как иностранному.

ИГНАТЬЕВА Анастасия Владимировна — *Anastasia V. Ignatieva*

Российский государственный педагогический университет им. А. И. Герцена, Санкт-Петербург, Россия.

Herzen State Pedagogical University of Russia, Saint Petersburg, Russia.

SPIN-код: [1683-9459](#), ORCID: [0000-0002-1992-716X](#), e-mail: nafynya@yandex.ru

Кандидат филологических наук, доцент кафедры интенсивного обучения русскому языку как иностранному.

КОЛОМЕЙЦЕВА Екатерина Борисовна — *Ekaterina B. Kolomeytseva*

Российский государственный педагогический университет им. А. И. Герцена, Санкт-Петербург, Россия.

Herzen State Pedagogical University of Russia, Saint Petersburg, Russia.

SPIN-код: [7591-1171](#), ORCID: [0000-0002-0224-2965](#)

Кандидат филологических наук, доцент кафедры интенсивного обучения русскому языку как иностранному.

Поступила в редакцию: 13 апреля 2025.

Прошла рецензирование: 27 мая 2025.

Принята к печати: 30 сентября 2025.